



Traité Tamid

Michna 7 - Chapitre 3

בָּא לוֹ לַפְּשָׁפֶשׂ הַצְּפוֹנִי.
וּשְׁנֵי פְּשָׁפִשִׁין הָיוּ לוֹ לַשַּׁעַר הַגָּדוֹל,
אֶחָד בַּצְּפוֹן וְאֶחָד בַּדְּרוֹם.
שְׁבַדְרוֹם לֹא נִכְנַס בּוֹ אָדָם מֵעוֹלָם,
וְעַלִּיו הוּא מְפַרֵשׂ עַל יְדֵי יַחֲזִיקָאֵל (יחזקאל מד, ב):
וַיֹּאמֶר אֵלַי יְיָ,
הַשַּׁעַר הַזֶּה סָגוּר יִהְיֶה לֹא יִפְתָּח,
וְאִישׁ לֹא יָבֵא בּוֹ,
כִּי יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא בּוֹ,
וְהָיָה סָגוּר.
בָּטַל אֶת הַמַּפְתָּח וּפְתַח אֶת הַפְּשָׁפֶשׂ.
נִכְנַס לְתָא,
וּמִן הַתָּא אֶל הַהִיכָל,
עַד שֶׁהוּא מַגִּיעַ לַשַּׁעַר הַגָּדוֹל.
הִגִּיעַ לַשַּׁעַר הַגָּדוֹל,
הֶעֱבִיר אֶת הַגָּנָר וְאֶת הַפּוֹתְחוֹת וּפְתָחוּ.
לֹא הָיָה שׁוֹחֵט הַשׁוֹחֵט,
עַד שֶׁשׁוֹמֵעַ קוֹל שַׁעַר הַגָּדוֹל שֶׁנִּפְתָּח:

[Le Kohen]arriva au guichet Nord. Il y avait deux guichets pour la grande porte, un au Nord[de la porte]et un au Sud. Personne n'entrait par le guichet qui se trouvait au Sud. [Le statut du guichet]est précisé par[le prophète]Yé'hézel, comme il est dit :[« Il me fit revenir par le chemin de la porte extérieure du sanctuaire, qui regarde vers l'orient ; et elle était fermée]. L'Éternel me dit : Cette porte sera fermée, elle ne s'ouvrira pas, et personne n'entrera par elle ; car l'Éternel, le D.ieu d'Israël, est entré par elle ; et elle sera fermée » (Yé'hezkel 44,1-2). [Le Kohen]prit la clé, ouvrit le guichet[au Nord de la porte]et entra dans le compartiment.[Il passa]du compartiment au sanctuaire[et continua]jusqu'à ce qu'il atteigne la grande porte.[Lorsqu'il]fut arrivé à la grande porte,[qui était fermée de l'intérieur], il déplaça le verrou et les serrures[qui fixaient le verrou]et ouvrit[la porte. Le Kohen]qui égorgeait[l'offrande quotidienne]ne devait pas abattre[l'animal]avant d'avoir entendu que la grande porte était ouverte.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions